

Numero 701, novembre 2013

Bossard Italia Srl  
Via P. Picasso 36  
IT-20025 Legnano (MI)

Telefono +39 0331 9370 1  
Fax +39 0331 464855  
www.bossard.com



## Novità: Bossard Germania

Da oltre 15 anni, i clienti tedeschi beneficiano di...



## Abbattimento dei costi

Tutto ha avuto inizio durante un seminario tecnico Bossard...



## SmartBin flex

Una produzione su una vasta area con l'ultima soluzione logistica di Bossard...



con concorso a pagina 8!



**C**ara lettrice,  
caro lettore

*L'autunno è arrivato e con esso la speranza che l'economia possa finalmente riprendersi. E al momento sembra proprio che sia così. L'indice PMI (Purchasing market Index), un indicatore affidabile delle tendenze del mercato, da alcuni mesi si è assestato nella zona di crescita. Questo promette una ripresa, come tutti auspichiamo.*

*Ma al momento non tutti credono che il business si riprenderà in tempi brevi: del resto, occorre prima riacquistare la fiducia nel mercato. E se poi osserviamo i cantieri internazionali più importanti non possiamo ipotizzare che l'economia mondiale si riprenderà con semplicità nei prossimi anni.*

*Il nostro CEO, David Dean, è stato nominato CEO dell'anno. Questo è un grande onore per David Dean come persona; ma anche per il gruppo Bossard ciò dimostra che la nostra filosofia orientata a portare un successo a lungo termine ai nostri clienti e la nostra mentalità sono fattori sicuramente vincenti. Qui accanto potete leggere i dettagli di questa onorificenza.*

*Chi la dura, la vince. Sì, ora siamo presenti anche in Germania e desideriamo promuovere lo sviluppo del mercato tedesco collaborando con KVT. Notiamo che molti clienti sarebbero interessati a conoscere anche i prodotti Bossard accanto alla gamma KVT.*

*La storia di successo di ABB mostra l'impiego di SmartBin Flex. SmartBin Flex è la più moderna, flessibile e coerente soluzione logistica presente sul mercato ed è utilizzabile direttamente sulla postazione di montaggio. Siamo convinti che SmartBin Flex Vi stupirà e che sarà in grado di aumentare ulteriormente la produttività anche nella Vostra azienda.*

*L'articolo tecnico di questo numero dimostra in modo impressionante come sia possibile, sviluppando soluzioni insieme al cliente, ridurre i costi attraverso la progettazione. Siamo convinti che tutti i nostri clienti nascondano un potenziale più che interessante per poter progettare prodotti più competitivi. Siamo ben disposti a supportarvi, contattateci.*

*Siamo orgogliosi di presentarvi il nostro nuovo assortimento Spelsberg. Si tratta di un logico ampliamento della nostra gamma degli elementi di collegamento per l'elettrotecnica.*

*E per concludere qualcosa di divertente. Partecipate al nostro concorso per vincere uno dei 50 premi disponibili.*

*Ci auguriamo di trascorrere insieme a voi un autunno economicamente vivace.*

Davide Di Marzo  
 [bomi@bossard.com](mailto:bomi@bossard.com)

Onorificenza per il CEO David Dean

## Premiato!

L'andamento dei risultati ottenuti da Bossard è stato premiato da Obermatt con la «Spilla d'oro». Le classifiche stilate da Obermatt si basano su calcoli e rapporti finanziari trasparenti.



### Premiazione

Bossard, l'azienda di Zug specializzata nella tecnica del collegamento, è stata premiata nella persona del CEO David Dean. Obermatt, società internazionale di ricerche finanziarie, ha conferito al dirigente di Bossard AG la «Spilla d'oro» per la miglior performance ottenuta sugli investimenti triennali.

### Risultato del lavoro di squadra

Il CEO David Dean considera questo premio come un riconoscimento per il lavoro svolto da tutto il team Bossard. «Il contributo di tutto il personale è stato cruciale per l'andamento dei risultati degli anni scorsi. E sono lieto che questo sviluppo venga percepito sempre di più anche dall'esterno. Oggi raccogliamo i frutti dei nostri sforzi e del riallineamento strategico che abbiamo intrapreso negli anni 2005-2008» ha sottolineato il CEO.

### Risultati considerevoli

Bossard ha triplicato l'utile consolidato rispetto al periodo antecedente il 2005 e, nonostante il calo dei mercati finanziari degli anni 2008/2009, è riuscita da allora a raddoppiare anche la quotazione azionaria. Il rendimento del capitale investito (ROCE) in questo periodo è aumentato dal 9,1% al 18,2%.

### Una base per il futuro

Per il CEO David Dean l'andamento dei risultati rilevato negli scorsi anni e la «Spilla d'oro» di Obermatt ad esso associata è la conferma che condurre una strategia aziendale orientata alla sostenibilità paga. «Bossard ha dimostrato la sua stabilità proprio nel corso della recessione del 2009. Su questa solida base abbiamo potuto e potremmo continuare l'opera di costruzione anche negli anni a venire», afferma il CEO di Bossard.

Ancora più vicini ai clienti

## Novità: Bossard in Germania

Da oltre 15 anni, i clienti tedeschi beneficiano di un gamma completa, unica nel suo genere, di elementi di collegamento che, fino ad oggi, è stata garantita da Bossard Svizzera.



### Organizzazione

Dal giugno 2013 «Bossard Deutschland» è rappresentata da un'organizzazione di vendita presso la sede di KVT-Fastening GmbH a Illerrieden, presso Ulm. Ogni giorno Bossard consegna ai clienti tedeschi dal magazzino centrale di Zug in Svizzera. I servizi di IT, acquisti, engineering e marketing continueranno ad essere gestiti in Svizzera.

### L'unione fa la forza

Grazie all'acquisizione della divisione KVT-Fastening del gruppo KVT Koenig, da metà novembre 2012 per Bossard si sono aperte prospettive completamente nuove sul mercato tedesco. KVT-Fastening GmbH è ben posizionata '12'sul mercato tedesco e festeggia quest'anno 40 anni di attività in Germania.

Approfittando dell'ottima e completa infrastruttura esistente di KVT-Fastening GmbH a Illerrieden, Bossard ha deciso di integrare in questi uffici un team

con i propri specialisti. L'intento è quello di sfruttare i punti di forza sul mercato di entrambe le aziende, con gli oltre 120 dipendenti attuali, e di incrementare in maniera indipendente la presenza sul mercato per entrambe le società.

### Obiettivi

Questa giovanissima filiale commerciale è chiaramente focalizzata sulle tre competenze chiave del gruppo Bossard: prodotti, engineering e logistica. «Bossard Deutschland» in questo modo può presentare ai propri clienti delle possibilità interessanti per ridurre il «TCO» (Total Cost of Ownership = costi totali di proprietà).

L'intero pacchetto dei vantaggi Bossard, abbinato all'affidabilità del servizio e alla sua proverbiale qualità, è unico anche per il mercato tedesco, ed è la base per il successo.

*Hans van der Velden  
Direttore  
Bossard Deutschland GmbH*

Attualità

## Il mercato degli acquisti

Significative tendenze al rialzo dopo le vacanze estive faranno rianimare il mercato.

### Materie prime

Dopo che le materie prime, quali il minerale di ferro, il carbone, i rottami metallici e l'elettricità si sono stabilizzati nel primo trimestre, con la ripresa di alcuni mercati si osserva anche una tendenza al rialzo dei prezzi. Anche nel settore dell'acciaio inossidabile il mercato degli acquisti lancia segnali per i quali i prezzi sono tornati ad aumentare. In genere, i produttori cercano di introdurre aumenti dei prezzi.

Diversi analisti economici hanno rivisto le proprie previsioni in senso positivo. A causa dell'aumento della domanda, presumiamo che l'orientamento accennato si assesterà su moderati aumenti di prezzo nei prossimi mesi.

### Acciaio

#### Tempi di consegna per i prodotti finiti

I tempi di consegna sono ancora stabili con una lieve tendenza ad allungarsi. A seconda del prodotto il tempo che intercorre fra ordine e consegna si assesta sui due/tre fino a cinque mesi.



### Inox

#### I prezzi

Il mercato dell'acciaio inossidabile si è leggermente inasprito. Il prezzo del nichel si è nuovamente attestato su livelli moderati. A lungo termine si osserverà una tendenza al rialzo. Ciò dipende anche dal comportamento della domanda nei mesi a venire.

#### Tempi di consegna per i prodotti finiti

Le date di consegna sono ancora stabili, con una lieve tendenza ad allungarsi piuttosto che a ridursi. Presso i fornitori la situazione ordini è migliorata, cosa che si riflette in un leggero allungamento dei tempi di consegna.

*Foto di copertina:  
Coi suoi oltre 160 metri il campanile più alto del mondo si trova a Ulm, dove è stata inaugurata recentemente Bossard Deutschland.*



Montaggio flessibile

## Bossard SmartBin flex presso ABB



Per la prima volta una vasta area produttiva è stata attrezzata con la più recente soluzione logistica Bossard.

ABB High Voltage Products di Zurigo-Oerlikon, cliente Bossard da molti anni, per risparmiare spazio ha introdotto le unità SmartBin flex sulle linee produttive esistenti. In questo modo viene garantita la gestione completamente automatizzata degli articoli C direttamente sulla postazione di lavoro.

### Premessa

Nel suo impianto di Oerlikon ABB produce sottostazioni isolate a gas SF<sub>6</sub> (GIS) in una moderna linea di produzione continua per la quale ABB ha scelto i prodotti Bossard gestiti automaticamente con SmartBin. Le linee di assemblaggio sono realizzate secondo i concetti lean i quali richiedono la gestione dei prodotti direttamente sulla postazione di lavoro. Su un'area produttiva di circa 10.000 m<sup>2</sup> sono installati oltre 2.000 box SmartBin. Oltre ai classici sistemi SmartBin molte postazioni di lavoro sono state equipaggiate con SmartBin flex.

### Sistema ottimale

SmartBin flex è costituito da un sensore di peso collegato solidamente a un contenitore standard. Ogni box è un'unità indipendente: il collegamento elettrico e la trasmissione dati avvengono in modalità wireless. I dati vengono trasferiti ai server Bossard che attivano automaticamente il rifornimento. Bossard provvede poi al riempimento.

### Vantaggi

I vantaggi della nuova soluzione logistica Bossard sono chiaramente evidenti nella moderna area produttiva ABB. Grazie alla trasmissione wireless dei dati sul peso nonché all'alimentazione elettrica indipendente, è stato possibile integrare i sensori di peso nell'esistente layout della linea produttiva senza utilizzare cavi. «Per noi, è importante poter disporre di un sistema logistico che sia affidabile e funzioni automaticamente e che garantisca inoltre una disponibilità al 100% degli articoli C» afferma Markus Lüthi, responsabile logistico ABB della divisione sottostazioni isolate a gas.

ABB apprezza l'alto grado di libertà di posizionamento offerto da SmartBin flex. In questo modo è stato possibile inserire le singole unità in maniera ergonomicamente ottimale nelle 23 isole di produzione esistenti, senza peraltro dover modificare i cicli produttivi. Nel caso fosse necessario cambiare la posizione dei contenitori, è possibile farlo in modo rapido e flessibile.

### L'area produttiva GIS Toro 2 a Zurigo-Oerlikon

350 dipendenti lavorano affinché ogni mese circa 45 sottostazioni GIS di tipologie e tensioni diverse lascino l'area produttiva di Zurigo-Oerlikon per raggiungere ogni angolo del mondo. Queste sottostazioni costituiscono dei punti nodali delle reti elettriche e nelle quali arrivano e ripartono i cavi. Grazie all'isolamento a gas dei conduttori elettrici è possibile mantenere una struttura molto compatta.

Questi impianti vengono utilizzati ovunque sia necessario commutare l'alta tensione in spazi molto ristretti. In questo modo, per esempio, è possibile realizzare degli impianti nel sottosuolo delle città ed eliminare apparecchiature ingombranti in superficie.

## Bossard a «ineltec» 2013



### SmartBin Flex

- Flessibile e completamente automatico
- Comunicazione radio in modalità wireless
- Alimentazione elettrica indipendente
- Posizionabile ovunque
- Trasmissione automatica degli ordini
- Inventario e situazione ordini consultabili online



*SmartBin flex è integrabile nell'ambiente di lavoro. Grazie alle possibilità praticamente infinite di posizionamento, il contenitore può essere disposto in modo ergonomico e funzionale per le esigenze lavorative. Tempi di prelievo rapidissimi e nessuna strada da fare per gli addetti al montaggio!*



*Nonostante la sua completa flessibilità, SmartBin flex è un sistema completamente automatico, in grado di effettuare ordini di approvvigionamento in modo affidabile per tutti i Vostri articoli C, i quali saranno consegnati da Bossard direttamente alle postazioni di lavoro come per magia.*

### «ineltec»

«ineltec», la fiera tecnologica per l'edilizia e le infrastrutture, si è conclusa a Basilea il 13 settembre 2013, dopo quattro giorni di continui successi. Con 18.623 visitatori e una valutazione molto positiva da parte degli espositori che vi hanno partecipato, ineltec ha confermato la propria importanza sul mercato svizzero.

### Bossard vi ha partecipato per la prima volta

Grazie all'acquisizione della società «Intrado» Bossard è divenuto uno dei fornitori leader nel settore dei componenti elettrotec'34'nici.

La rappresentanza dei più rinomati produttori del settore, come ad esempio Jacob, GPH, Spelsberg, Panduit, Westec ed altri, ci permette di offrire una vasta gamma di soluzioni innovative.

Abbattimento dei costi: un utilizzo particolare per le viti autoformanti

## Avvitamento diretto con viti M12 su profili di acciaio con spessore 15 mm!



Tutto ha avuto inizio durante un seminario tecnico Bossard:

Il responsabile R&D di Güdel AG ha partecipato al seminario «Elementi di collegamento multifunzionali». Durante il pranzo si è sviluppata un'interessante conversazione con un ingegnere Bossard sulla possibilità di utilizzare viti autoformanti per una applicazione particolare, ovvero la possibilità di formare in avvitamento una filettatura M12 su piastre in acciaio con spessore fino a 15 mm!

### Premessa

Güdel costruisce, per le industrie più diverse, sistemi a portale per la movimentazione di componenti e sottogruppi sulle catene di montaggio. Questi sistemi possono essere lunghi diverse centinaia di metri e sono realizzati con profili standard di acciaio con sezioni fino a 550 x 550 mm. In caso di modifiche nel processo produttivo i sistemi a portale, a quelli per la movimentazione, devono essere modificati in modo rapido e semplice in base ai nuovi requisiti. La realizzazione di centinaia di fori filettati nei profili portanti garantiscono questa flessibilità.

Ma tutte queste filettature dovevano essere maschiate, un impegno enorme che si ripercuoteva negativamente sui tempi di produzione dei sistemi a portale. Dal momento che i collegamenti hanno lunghezze di serraggio minime, era necessario applicare un adesivo anaerobico contro l'allentamento – un altro processo che richiedeva tempo.

### Studio di una soluzione

L'idea di eliminare la maschiatura dei fori, con conseguente riduzione dei tempi di processo e incrementando la produttività, incontrò un grande interesse in Güdel. In collaborazione con gli ingegneri Bossard sono state definite le caratteristiche dei collegamenti. Dal momento che si trattava di collegamenti con elevati requisiti di sicurezza era necessario definire un processo sicuro per ottenere il precarico richiesto in tutti gli avvitamenti. Tutto ciò non era ottenibile con le tradizionali viti autoformanti da M8 a M12 avvitate in piastre di acciaio con spessore massimo di 15 mm.

### Soluzione

In collaborazione con CONTI Fasteners, detentore del brevetto TAPTITE®, gli ingegneri Bossard hanno definito quale fosse la vite autoformante in grado di soddisfare tutti i requisiti: la vite speciale TAPTITE 2000® è il risultato di oltre cinquant'anni di esperienza di CONTI Fasteners nel settore

dei collegamenti autoformanti con elevati requisiti di sicurezza per l'industria automobilistica (cinture di sicurezza, telai, motori, trasmissioni, ecc.).

### Realizzazione

In un primo momento sono state condotte prove intensive di avvitamento con viti campione e, nel laboratorio di Bossard, sono stati rilevati i parametri richiesti, quali le coppie di serraggio e i precarichi. Al completamento positivo delle prime prove ha fatto seguito una prova estesa utilizzando 10.000 viti autoformanti TAPTITE 2000® M8x30, prodotte secondo le specifiche Güdel. I risultati hanno dimostrato come fossero state rispettate tutte le condizioni richieste. E così nulla poteva più frapporsi all'uso delle viti autoformanti TAPTITE 2000®.



## Prerequisito

Un avvitatore elettrico con controllo di coppia e angolo e che permetta l'impostazione della coppia di serraggio e del numero di giri ottimali, è il prerequisito per l'utilizzo delle viti autoformanti. Va precisato inoltre come, quando si utilizzino viti autoformanti, l'avvitatore sarà sollecitato anche dalla cosiddetta coppia di formatura della filettatura.

## Risultato

Grazie all'impiego delle viti autoformanti TAPTITE 2000®, subito dopo l'omologazione delle stesse è stato possibile completare nelle tempistiche concordate un grosso ordine che, altrimenti, avrebbe decisamente'58'amente oltrepassato le capacità produttive.

Oggi sono utilizzate centinaia di migliaia di viti autoformanti TAPTITE 2000® nelle misure M8x30, M10x45 e M12x45 e, per tutti i collegamenti filettati, sono impiegati avvitatori elettrici di varie dimensioni. Il

tempo di montaggio è stato ridotto, garantendo contemporaneamente gli elevati standard qualitativi di Güdel.

## Risparmio sui costi

- Eliminazione della maschiatura delle filettature
- Montaggio rapido con avvitatori elettrici
- Elevata sicurezza del processo di assemblaggio
- Non è più necessario utilizzare elementi di sicurezza o adesivi
- Riduzione dei tempi di consegna



## TAPTITE 2000®

Le viti autoformanti TAPTITE 2000® riuniscono in un unico elemento due concetti unici:

- La nuova filettatura **Radius Profile™**
- La forma migliore **TRILOBULAR™**

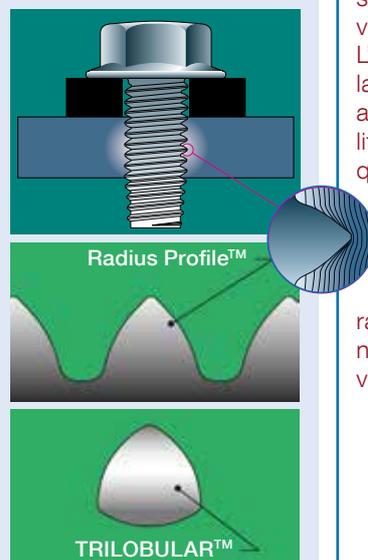


Immagine: CONTI Fasteners  
www.taptite.net

# GÜDEL



## GÜDEL Group AG

GÜDEL Group AG è produttore e fornitore di soluzioni di automazione e di componenti meccanici con l'obiettivo di migliorare le prestazioni dei processi di produzione e dei servizi.

La tecnologia GÜDEL da quasi 60 anni è sinonimo di innovazione, qualità e flessibilità. L'azienda si è affermata per la sua capacità di anteporre a tutto sostenibilità, affidabilità e responsabilità ed è con questa etica che viene gestita dalla seconda generazione della famiglia fondatrice.

GÜDEL AG è un'azienda globale con sede in Svizzera e impiega circa 950 persone in 20 filiali tra produzione, vendita e manutenzione.

www.gudel.com

Qualità dei marchi per l'industria

## Spelsberg by Bossard



«Spazio per voi!»

*Questa affermazione costituisce una priorità importante nella nostra azienda. Vogliamo offrirvi spazi.*

*Spazi di installazione nelle nostre scatole, distributori e alloggiamenti nonché spazi per lo sviluppo di prodotti e soluzioni perfettamente idonee ai vostri requisiti.*

[www.spelsberg.de](http://www.spelsberg.de)

### L'offerta completa

L'intera gamma di prodotti di Spelsberg comprende oggi più di 5.000 serie e prodotti speciali:

- Scatole di derivazione
- Distributori mini
- Alloggiamento terminale di serie
- Alloggiamento contatore
- Alloggiamento per applicazioni industriali
- Soluzioni complesse di elettrotecnica per l'industria

Spelsberg si distingue inoltre per prodotti di alta qualità e soluzioni per settori e mercati specifici quali, per esempio, la distribuzione intelligente di energia, le energie rinnovabili nonché la tecnica di installazione con protezione antincendio e mantenimento della funzione.

I prodotti appositamente sviluppati soddisfano tutti i requisiti delle rispettive normative e direttive internazionali. Siano essi articoli a catalogo, alloggiamenti studiati appositamente per i clienti o elementi costruttivi completi, Spelsberg è sicuramente un partner di sviluppo impegnato.

Partecipate!

## Per i lettori attenti



### Partecipate e vincete!

In questo numero delle comunicazioni Bossard, da pag. 2 a pag. 7, all'interno del testo sono nascosti dei numeri a due cifre. Esempio: Testo cam'56'pione.

Trovate questi numeri e risolvete l'operazione matematica sottostante! Inviare la soluzione per e-mail a:

[bomi@bossard.com](mailto:bomi@bossard.com)

oppure inviate una cartolina con la soluzione a:

Bossard AG  
Concorso BOMI  
Postfach  
CH-6301 Zug  
Scadenza: 31.12.2013

(Non dimenticate per favore di specificare il vostro indirizzo completo!)

### Premio

Fra tutte le soluzioni pervenute verranno estratti 50 vincitori che riceveranno un pratico assortimento di inserti 1/4" per viti con cava esalobata (Torx®), **BN 20007**, del valore di CHF 35.-. Buona Fortuna!

### Note

La partecipazione è consentita a tutte le lettrici e a tutti i lettori delle Comunicazioni Bossard; i dipendenti ed i collaboratori non possono purtroppo partecipare.

Non verrà tenuta alcuna corrispondenza sul concorso ed è escluso il ricorso legale.

Il risultato del concorso e i nomi dei fortunati vincitori saranno pubblicati sulla prossima edizione delle Comunicazioni Bossard.

Pagina	2	3	4	5	6	7	Soluzione
Numero	+	+	x	-	-	=	